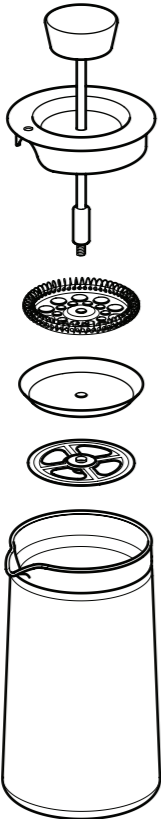


# EGENTLIG

Design Nike Karlsson



## Norsk

**Før første gangs bruk**

Vask, skylt og tørk kaffe-/tepresskannen før første gangs bruk.

**Slik bruker du kaffe-/tepresskannen**

- Løft ut presskolben og forvarm glasskannen ved å skylle den i varmt vann.
- Hell i malt kaffe (gjerne grovmalt) eller te.
- Fyll på med varmt vann til et stykke under helletuten. Smaken blir best om vanntemperaturen er like under kokepunktet. Rør om.
- Sett i presskolben uten å føre ned filteret. La kaffen/teen trekke et par minutter under lokk.
- Hold i håndtaket og trykk kolben sakte nedover.
- Hvis det er vanskelig å trykke presskolben ned, ta den opp av kannen og trykk den sakte ned igjen.

**Rengjøring**

- Tåler oppvaskmaskin.
- Presskolben kan skrus fra hverandre som vist på illustrasjonen.

**Viktig å vite**

- Kontroller alltid at glasskannen ikke har noen sprekker.
- Kannen tåler kokende vann, men må ikke settes direkte på en varmekilde.

## Suomi

**Ennen käyttöönottoa**

Pese, huuhtele ja kuivaa kahvin-/teenkeitin käsin ennen käyttöönottoa.

**Käyttöohje**

- Nosta mäntä ylös ja esilämmitä lasikannu huuhtelemalla se kuumalla vedellä.
- Lisää kahvijauhe (mieluiten pannujauhatus) tai tee kannuun.
- Täytä kuumalla vedellä kannun nokkaan asti. Paras maku syntyy, kun veden lämpötila on hieman alle kiehumispisteen. Sekoita.
- Laita mäntä paikalleen, mutta älä työnnä suodatinta alas. Anna kahvin/teen vetäytyä pari minuuttia kannen alla.
- Pidä kiinni kahvasta ja työnnä mäntä hitaasti alas.
- Jos mäntäosan työntäminen alas ei onnistu, poista se kannusta ja työnnä uudelleen hitaasti alas.

**Puhdistus**

- Konepesun kestävä.
- Mäntä voidaan irrottaa kuvan osoittamalla tavalla.

**Tärkeää tietää**

- Tarkista aina, ettei lasikannussa ole halkeamia.
- Kannua ei saa laittaa suoraan sähkö-, kaasutai keraamiselle keittotasolle.

## English

**Before using for the first time**

Before using the coffee/tea maker for the first time, wash, rinse and dry carefully.

**Instructions for use**

- Remove the plunger and warm the glass coffee pot by rinsing it with hot water.
- Add ground coffee (preferably coarsely-ground) or tea.
- Top up with water to a level just below the spout. For the very best flavour, use water which is just a degree or so below boiling. Stir.
- Put the plunger in place, but do not press the filter down. Leave it under the lid for a minute or two, to give time for the coffee/tea and water to mix.
- Hold the handle and slowly press the plunger down.
- If the plunger becomes difficult to push down, remove it from the pot, and then slowly plunge down again vertically.

**Cleaning**

- Dishwasher-safe.
- The plunger can be taken apart as shown in the picture.

**Important**

- Make sure there are no cracks in the glass pot.
- The coffee/ tea maker is not safe to use on a hot plate, gas ring or ceramic hob.

## Deutsch

**Vor der ersten Benutzung**

Den Kaffee-/Teezubereiter vor der ersten Benutzung spülen, auswaschen und abtrocknen.

**So wird der Kaffee-/Teezubereiter verwendet**

- Den Kolben herausziehen und die Kanne durch Ausschwenken mit heißen Wasser vorwärmen.
- Gemahlenen Kaffee (am besten grob gemahlen) oder Tee einfüllen.
- Heißes Wasser bis unter den Ausgießer einfüllen. Optimaler Geschmack, wenn das Wasser gerade unter dem Siedepunkt ist. Umrühren.
- Den Kolben aufsetzen ohne den Filter herunterzudrücken. Kaffee/Tee einige Minuten mit aufgesetztem Deckel ziehen lassen.
- Die Kanne am Griff festhalten und den Kolben behutsam herunterdrücken.
- Wenn sich der Kolben schwer herunterdrücken lässt, nimmt man ihn aus der Kanne und drückt ihn erneut vorsichtig und gerade herunter.

**Reinigung**

- Spülmaschinenfest.
- Der Kolben kann wie auf dem Bild gezeigt auseinander geschraubt werden.

**Wichtig**

- Immer kontrollieren, dass die Glaskanne keinen Sprung hat.
- er Kaffee-/Teebereiter darf nicht direkt auf Elektro-, Gas- oder Keramikochplatten benutzt werden.

## Français

**Avant la première utilisation**

Laver, rincer et sécher la cafetière/théière à piston avant la première utilisation.

**Mode d'emploi**

- Retirer le piston et préchauffer le récipient en verre en le rinçant à l'eau chaude.
- Verser le café moulu (de préférence en gros grains) ou le thé.
- Remplir d'eau jusqu'au bec. Pour obtenir le meilleur café, utiliser de l'eau frémissante. Remuer.
- Insérer le piston sans abaisser le filtre. Laisser infuser quelques minutes sous le couvercle.
- Tenir la poignée et pousser le piston lentement vers le bas.
- Si le piston descend difficilement, le retirer du récipient avant de le replacer et de le pousser à nouveau lentement vers le bas.

**Nettoyage**

- Résiste au lave-vaisselle.
- Le piston peut être démonté selon l'illustration.

**Important**

- Vérifier que le récipient en verre n'est pas fêlé.
- Le récipient résiste à l'eau bouillante mais ne doit pas être posé directement sur une source de chaleur.

## Nederlands

**Voor het eerste gebruik**

Was, spoel en droog de koffie-/theemaker voor het eerste gebruik af.

**Zo gebruik je de koffie-/theemaker**

- Verwijder de perskolf en verwarm de glazen kan voor door deze met heet water om te spoelen.
- Doe er gemalen koffie (bij voorkeur grove maling) of thee in.
- Vul met heet water tot onder de tuit. De smaak is het best wanneer de watertemperatuur net onder het kookpunt ligt. Roer om/
- Plaats de perskolf zonder de filter omlaag te drukken. Laat de koffie/thee een paar minuten trekken met de deksel erop.
- Hou de handgreep vast en druk de kolf langzaam omlaag.
- Als de perskolf lastig omlaag te drukken is, deze weer van de kan halen en daarna weer zachtjes verticaal omlaag drukken.

**Reinigen**

- Vaatwasserbestendig.
- De perskolf kan uiteen genomen worden, zie afbeelding.

**Belangrijk om te weten**

- Controleer altijd of de glazen kan geen barstjes vertoont.
- De koffie-/theemaker mag niet rechtstreeks op een elektrische, gas- of keramische kookplaat worden geplaatst.

## Dansk

**Inden ibrugtagning**

Vask, skyl og tør stempelkanden af inden den tages i brug første gang.

**Sådan bruges stempelkanden**

- Tag stemplet ud og forvarm kanden ved at skylle den med varmt vand.
- Fyld malet kaffe (gerne groft malet) eller te i kanden.
- Fyld op med varmt vand til lige under hældetuden. Smagen bliver bedst, hvis vandtemperaturen er lige under kogepunktet. Rør rundt.
- Sæt stemplet i, men uden at presse filteret ned. Lad kaffen/teen trække et par minutter under låg.
- Hold i håndtaget og tryk forsigtigt stemplet ned.
- Hvis stemplet bliver svært at trykke ned, tages det ud af kanden og trykkes derefter langsomt og lodret ned igen.

**Rengøring**

- Tåler opvaskemaskine.
- Stemplet kan skilles ad som vist på billedet.

**VIGTIGT!**

- Kontrollér, at glaskanden ikke har revner.
- Kanden må ikke bruges direkte på en støbejernskogeplade, gaskogeplade eller keramisk kogeplade.

## Magyar

**Első használat előtt**

A kávé/ tea készítőt első használat előtt mosd, öblítsd el és töröld szárazra.

**Használati útmutató**

- Távolítsd el a dugattyút és meleg vízzel átöblítve melegítsd át az üveg kávékészítőt.
- Tegyél bele örölt kávé (lehetőleg durva szemcséjű) vagy teát.
- Töltsd tele vízzel. A legfinomabb íz elérése érdekében a víz hőmérséklete néhány fokkal forrásponat alatt legyen. Keverd meg.
- Tedd a dugattyút a helyére, de ne nyomd le azonnal a szűrőt, hogy a kávé/ tea és a víz össze tudjon keveredni.
- Fogd meg a fület és lassan nyomd le a dugattyút.
- Ha a dugattyút nehezen lehet csak lenyomni, vedd ki, majd próbáld szépen lassan, függőlegesen újra lenyomni.

**Tisztítás**

- Mosogatógépben elmosható.
- A szelepet szét lehet szedni az ábrán látható módon.

**Fontos**

- Ellenőrizd, hogy az üvegedényen biztosan nincs repedés.
- A kávé/teakészítőt nem lehet biztonságosan használni forró kerámialapon, főzőlapon vagy gázgyűrűn.

## Íslenska

**Fyrir notkun**

Þvoíð, skolið og þurrkið kaffi/te könnuna varlega fyrir fyrstu notkun.

**Notkunarleiðbeiningar**

- Taktu sigtið úr könnunni og hitaðu hana með því að skola hana upp úr heitu vatni.
- Settu te eða grófmalað kaffi í könnuna.
- Fylltu með heitu vatni næstum upp að stútnum. Best er að hafa vatnið rétt undir suðumarki. Hrærðu.
- Settu lokið á þannig að sigtið leggist ofan á vatnsborðið en ekki ýta sigtinu niður. Láttu standa í eina til tvær mínútur, til að kaffið/teið og vatnið blandist.
- Haltu þétt um handfangið og þrýstu sigtinu hægt niður.
- Ef sigtið reynist stíft skaltu fjarlægja það og þrýsta því rólega aftur niður, lóðrétt.

**Þirf**

- Má setja í uppþvottavél.
- Hægt er að taka pressuna í sundur eins og sýnt er á myndinni.

**Mikilvægt**

- Verið viss um að ekki séu sprungur í glerkönnunni.
- Te-/kaffikönnuna má ekki nota á eldavélahellu, gasloga eða keramikhellu.

## Polski

**Przed pierwszym użyciem**

Przed pierwszym użyciem umyj, ołucz i dokładnie wysusz naczyne.

**Instrukcje użycia**

- Wyjmij tłok i ogrzej szklany dzbanek przepływając go gorącą wodą.
- Wsyj zmieloną kawę (najlepiej grubo zmieloną) lub herbatę.
- Napełnij dzbanek wodą do poziomu tuż poniżej dziobka. Dla uzyskania najlepszego smaku użyj wody o temperaturze kilka stopni poniżej temperatury wrzenia. Zamieszaj.
- Włóż tłok, ale nie docikaj filtra do dołu. Pozostaw pod przykryciem na minutę lub dwie, aby kawa/herbata wymieszała się z wodą.
- Przytrzymaj uchwyt i powoli nacisnij tłok do dołu.
- Jeśli tłok trudno docinać, wyjmij go z dzbanka, a potem ponownie wsuń go pionowo do dołu.

**Mycie**

- Można myć w zmywarce.
- Wkład można rozmontować, jak pokazano na rysunku.

**Ważne**

- Upewnij się czy w szklanym dzbanku nie ma pęknięć.
- Dzbanek wytrzymuje temperaturę wrzątku, ale nie jest żaroodporny (nie można go podgrzewać stawiając bezpośrednio, np. na płycie kuchennej).

